

# Noticias de la Municipalidad

Traducido por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,  
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index\(spanish\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index(spanish).html)

03. 2017

## ¿Ha recibido su niño el aviso de ingreso en la escuela?

小・中学校の入学通知書は届きましたか(「ひろしま市民と市政 2017.02.15 号 P6」)

A finales de enero la Municipalidad de Hiroshima envió el aviso de ingreso en la escuela (primaria y secundaria) a padres/tutores de niños (*de nacionalidad japonesa*) que quisieran entrar en la escuela primaria y la secundaria el próximo abril, especificando cuándo y en qué escuelas sus niños entrarían. Por favor guarde este aviso y preséntelo en la escuela designada el **lunes 3 de abril**. (el 3 de abril no es la fecha de la ceremonia de ingreso en la escuela, sino la del registro de ingreso). Si no ha recibido el aviso todavía ó lo ha perdido, por favor póngase en contacto con *Kyoiku-iinkai*, *Gakuji Ka* (Sección de Asuntos Escolares del Consejo Escolar de la Ciudad de Hiroshima): Tel. 504-2469 Fax: 504-2509

### ■ Niños de nacionalidad extranjera

Si su niño no es de nacionalidad japonesa, y a usted le gustaría que ingresara en una escuela municipal primaria ó secundaria de la ciudad de Hiroshima, por favor póngase en contacto con *Gakuji Ka* (Sección de Asuntos Escolares). Si usted ya ha solicitado el ingreso en la escuela, no es necesario hacer ésto.

### ■ Niños de nacionalidad japonesa

#### ☆ Cambio de domicilio

Si cambia domicilio dentro de la ciudad de Hiroshima y solicita el cambio de dirección antes del 15 de marzo (miércoles), la Municipalidad de Hiroshima le enviará un nuevo aviso de ingreso en la escuela a su nueva dirección. Si ésto se hace el día 16 (jueves) ó después, la Municipalidad no le enviará ningún aviso. Por ello, por favor vaya a *Shimin Ka* (Sección de Asuntos de los Ciudadanos) de la oficina de su distrito ó sucursal para recibir el aviso. Si se muda fuera de la ciudad de Hiroshima, por favor póngase en contacto con *Kyoiku-iinkai* (Consejo Escolar) con su nuevo domicilio.

#### ☆ Ingreso en una escuela nacional, prefectural o privada

Si su niño va a entrar en una escuela diferente a la municipal, como la nacional, prefectural o privada, por favor presente el aviso de ingreso y el consentimiento por escrito para el proceso de ingreso, el cual fue emitido por la escuela donde su hijo entrará, a *Gakuji Ka* (Sección de Asuntos Escolares) del Consejo Escolar ó *Shimin Ka* (Sección de Asuntos de los Ciudadanos) de la oficina de su distrito ó la de la sucursal. La escuela primaria que está escrita en el aviso de la Municipalidad que usted ha recibido y la escuela primaria donde su hijo va regularmente también aceptarán los documentos anteriormente mencionados

**■ Niños con discapacidad**

Si su niño necesita cuidados especiales, por favor consulte el siguiente centro:

Seishonen Sogo Sodan Center (Centro de consultas para la juventud)

- Oficina central: Tel. 504-2197 (Dirección: 4-15 Kokutaiji-machi 1-chome, Naka-ku)

- Sucursal: Tel. 264-0422 (Dirección: 15-55 Hikari-machi 2-chome, Higashi-ku)

**■ Petición de cambio de escuelas**

Si tiene una razón especial válida de por qué su niño no podrá ingresar en la escuela indicada desde el próximo abril, por ejemplo mudarse dentro de la ciudad de Hiroshima después de abril, por favor consulte a *Gakuji Ka*. (Tel. 504-2469 Fax: 504-2509)

**■ Asistencia financiera para ir a la escuela**

Si usted tiene un niño que está yendo a una escuela primaria, secundaria ó para discapacitados y tiene dificultades financieras, puede recibir asistencia financiera para que su niño vaya a la escuela. Se requieren ciertas condiciones para solicitar esta asistencia, como tener ingresos limitados, vivir en la ciudad de Hiroshima, etc. La asistencia que puede recibir variará dependiendo de su situación. Por favor consulte con la escuela de su niño ó *Kyoiku-iinkai, Gakuji Ka* (Consejo Escolar de la Municipalidad, Sección de Asuntos Escolares).

**INFORMACION:** *Kyoiku-iinkai, GakujiKa* (Consejo Escolar de la municipalidad, Sección de Asuntos Escolares ) Tel. 504-2469 Fax. 504-2509

**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

**Se Guarda confidencialidad**  
**Gratis**